



CHAPITRE 37

Loi modifiant la Loi des terres de colonisation

[Sanctionnée le 13 mai 1942]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S. R.
c. 104,
a. 16,
mod.

1. L'article 16 de la Loi des terres de colonisation (Statuts refondus, 1941, chapitre 104) est modifié en remplaçant dans la troisième ligne du cinquième alinéa les mots "trois ans" par les mots "un an".

Id., a. 18,
mod.

2. L'article 18 de ladite loi est modifié en remplaçant les deux premiers alinéas par les suivants:

Vente
obliga-
toire.

"**18.** Aux conditions et prix fixés par la loi et par le lieutenant-gouverneur en conseil, l'agent est tenu de vendre les terres de colonisation à tout colon de bonne foi, âgé d'au moins dix-huit ans, qui en fait la demande.

Lots près
des fron-
tières.

Aucun terrain ou lot ou partie de terrain ou lot non encore mis sous billet de location le 15 février 1924 et situé à moins de soixante pieds de la ligne frontière entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ou des lignes interprovinciales entre la province de Québec et les provinces d'Ontario et du Nouveau-Brunswick, ne peut être mis sous billet de location ni concédé que sujet aux dispositions de l'article 22 de la Loi des terres et forêts (chap. 93)."

S. R.
c. 104, a.
29, mod.

3. L'article 29 de ladite loi est modifié

CHAPTER 37

An Act to amend the Colonization Land Sales Act

[Assented to, the 13th of May, 1942]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 16 of the Colonization Land Sales Act (Revised Statutes, 1941, chapter 104) is amended by replacing the words: "three years", in the second and third lines of the fifth paragraph thereof, by the words: "one year".

R. S.,
c. 104,
s. 16, am.

2. Section 18 of the said act is amended by replacing the first two paragraphs thereof by the following:

Id., s. 18,
am.

"**18.** Upon such conditions and at such prices as may be fixed by law or by the Lieutenant-Governor in Council, the agent shall be bound to sell colonization land to any *bona fide* settler, at least eighteen years of age, who applies therefor.

Sale obli-
gatory.

No land nor lot nor part of any land or lot not yet placed under location ticket on the 15th of February, 1924, and situated at less than sixty feet from the boundary line between Canada and the United States of America, or from any interprovincial boundary line between the Province of Quebec and the Province of Ontario or New Brunswick, shall be placed under location ticket nor conceded, except subject to the provisions of section 22 of the Lands and Forests Act (Chap. 93)."

Land near
bounda-
ries.

3. Section 29 of the said act is amended:

R. S.,
c. 104,
s. 29, am.

- a.* En remplaçant les quatre premières lignes par ce qui suit:
- Registre. **“29.** Il est tenu au département de la colonisation, en la forme jugée convenable par le ministre, un registre dans lequel doivent être enregistrés sommairement:
- a)* A la diligence du ministre, les ventes ou concessions de terres de colonisation pour lesquelles des lettres patentes n'ont pas encore été octroyées;
- b)* A la diligence des intéressés.”;
- b.* En retranchant le dernier alinéa.
- S. R. c. 104, a. 37, mod. **4.** L'article 37 de ladite loi est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:
- Réglementation. **“Le** lieutenant-gouverneur en conseil peut faire des règlements pour fixer les conditions auxquelles les colons bénéficieront de cette exonération de droits de coupe et les droits exigibles au cas où ces conditions ne seraient pas remplies.”
- S. R. c. 104, a. 38, mod. **5.** L'article 38 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les deuxième et troisième lignes du premier alinéa, les mots “l'acquéreur de la concession forestière”, par les mots “tout acquéreur de la coupe de bois”.
- Id., a. 47, mod. **6.** L'article 47 de ladite loi est modifié en insérant, après le quatrième alinéa, le suivant:
- Confiscation. **“Trente** jours après l'expiration du délai d'exécution, toutes les constructions et améliorations faites sur le terrain décrit dans l'ordre, de même que tous les biens meubles qui s'y trouvent, deviennent la propriété de la couronne sans indemnité.”
- S. R. c. 104, a. 47a aj. **7.** Ladite loi est modifiée en insérant après l'article 47, le suivant:
- Passage, etc., prohibé. **“47a.** Excepté dans l'exercice d'un droit ou de quelque devoir imposé par la loi, nul ne doit passer sur les terres publiques, y séjourner ou y ériger des constructions.
- Peine pour infraction. Sans préjudice de tout autre recours, toute infraction au présent article est punie, sur poursuite sommaire, d'une amende de cinq à cinquante dollars et des
- a.* By replacing the first four lines thereof by the following:
- Register. **“29.** A register shall be kept in the Department of Colonization, in such form as the Minister may deem convenient, in which must be registered summarily:
- a.* At the diligence of the Minister, the sales or grants of colonization lands for which letters patent have not yet been issued;
- b.* At the diligence of the parties interested.”;
- b.* By striking out the last paragraph thereof.
- R. S., c. 104, s. 37, am. **4.** Section 37 of the said act is amended by adding thereto the following paragraph:
- Regulations. **“The** Lieutenant-Governor in Council may make regulations to determine the conditions on which settlers shall benefit by such exemption from timber dues, and the dues payable when such conditions are not fulfilled.”
- R. S., c. 104, s. 38, am. **5.** Section 38 of the said act is amended by replacing the words: “the holder of the license to cut timber”, in the second and third lines of the first paragraph thereof, by the words: “any person acquiring the right to cut wood”.
- Id., s. 47, am. **6.** Section 47 of the said act is amended by inserting therein, after the fourth paragraph thereof, the following paragraph:
- Confiscation. **“Thirty** days after the expiration of the delay for execution, all the constructions and improvements made on the land described in the order, as well as all moveable property thereon, shall become the property of the Crown without indemnity.”
- R. S., c. 104, s. 47a, added. **7.** The said act is amended by inserting therein, after section 47 thereof, the following section:
- Trespassing. **“47a.** Except in the exercise of a right or some duty imposed by law, no person shall pass over public lands or remain or erect constructions thereon.
- Penalty. Without prejudice to any other recourse, every infringement of this section shall be punishable, upon summary proceeding, by a fine of five to fifty dollars and

frais, ou d'un emprisonnement n'excédant pas deux mois à défaut de paiement, et au cas de récidive, d'un emprisonnement de dix à trente jours en outre desdites peines.

Arrestation sans mandat.

Tout fonctionnaire généralement ou spécialement autorisé par le ministre à surveiller l'application du présent article, ou tout constable, peut arrêter, sans mandat, toute personne sur le fait de contravention au présent article et la traduire, ou faire traduire, sans retard devant un juge de paix."

S. R. c. 104, a. 62, mod.

8. L'article 62 de ladite loi est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

Aliénations.

"Cependant le ministre de la colonisation peut, aux conditions jugées opportunes, autoriser le concessionnaire à disposer de parcelles qui ne sont pas requises pour les fins susdites."

S. R. c. 104, form. 1, mod.

9. La formule 1 de ladite loi est modifiée

a. en ajoutant à la fin du paragraphe 1^o "et (*célibataire, marié ou veuf*)";

b. en ajoutant après le paragraphe 4^o le suivant:

"4^oa. J'ai détenu dans le passé, en vertu d'un ou de plusieurs billets de location émis en ma faveur (*ou, selon le cas, qui m'a ou m'ont été transportés*), un lot (*ou des lots*) de terre acquis de la couronne (*indiquer et décrire ces lots*).";

c. en ajoutant à la fin du paragraphe 9^o "(*indiquer occupation s'il y en a et par qui, améliorations, s'il y en a et par qui faites*)".

Id., aa. 7, 8, 9, 12, 16, 53, mod.

10. Les articles 7, 8, 9, 12, 16 et 53 de ladite loi sont modifiés en remplaçant partout où elles se trouvent les expressions "terres publiques propres à la culture" ou "terres propres à la culture", par l'expression "terres de colonisation".

Entrée en vigueur.

11. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

costs, or by imprisonment for not more than two months in default of payment, and, in the event of a subsequent offence, by imprisonment for ten to thirty days in addition to the said penalties.

Any officer generally or specially authorized by the Minister to supervise the carrying out of this section, or any constable, may arrest, without warrant, any person in the act of contravening this section and bring him or cause him to be brought forthwith before a justice of the peace."

Arrest. without warrant.

8. Section 62 of the said act is amended by adding thereto the following paragraph:

R. S. c. 104, s. 62, am.

"Nevertheless the Minister of Colonization may, upon such conditions as are deemed expedient, authorize the grantee to dispose of parcels of land not required for the aforesaid purposes."

Alienations.

9. Form 1 of the said act is amended:

R. S. c. 104, Form 1, am.

a. By adding, at the end of paragraph 1 thereof, the words: "and (*unmarried, married or a widower*)";

b. By adding thereto, after paragraph 4 thereof, the following paragraph:

"4^oa. I was formerly in possession under a location ticket or location tickets issued to me (*or which was or were transferred to me, as the case may be*) of a lot (*or lots*) of land acquired from the Crown (*indicate and describe such lots*).";

c. By adding, at the end of paragraph 9 thereof, the words: "(*indicate occupation, if any, and by whom; and improvements, if any, and by whom made*)".

10. Sections 7, 8, 9, 12, 16 and 53 of the said act are amended by replacing the expressions: "public lands suitable for cultivation" and "lands suitable for cultivation", wherever they occur therein, by the expression: "colonization lands".

Id., ss. 7, 8, 9, 12, 16, 53, am.

11. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.